



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ — Αρ. Φύλλου 124

12 Ιουνίου 1998

ΥΠΟΥΡΓΙΚΕΣ ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Αριθ. Φ.0544/5/ΑΣ 682/Μ. 4750

"Έγκριση του Προγράμματος συνεργασίας στους τομείς της Παιδείας, του Πολιτισμού και της Επιστήμης μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας για τα έτη 1998 - 2000". Αθήνα, 16.9.1997.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ, ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ, ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΤΥΠΟΥ ΚΑΙ ΜΜΕ

Έχοντες υπόψη:

1. Τις διατάξεις της Συμφωνίας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας για συνεργασία στους τομείς του πολιτισμού, εκπαίδευσης και επιστήμης που υπογράφηκε στη Λουμπλιάνα στις 10 Νοεμβρίου 1993 και κυρώθηκε με τον υπ' αριθ. 2365/1995 Νόμο που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθ. 255 Φύλλο της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως τεύχος Α' στις 12 Δεκεμβρίου 1995.

2. Τις διατάξεις του υπό έγκριση Προγράμματος, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρόγραμμα συνεργασίας στους τομείς της Παιδείας, του Πολιτισμού και της Επιστήμης μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας για τα έτη 1998 - 2000 του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

Αθήνα, 27 Μαΐου 1998

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Θ. ΠΑΓΚΑΛΟΣ

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
Β. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

ΕΘΝ. ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
Γ. ΑΡΣΕΝΗΣ

ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
Ε. ΒΕΝΙΖΕΛΟΣ

ΤΥΠΟΥ ΚΑΙ Μ.Μ.Ε.
Δ. ΡΕΠΠΑΣ

PROGRAMME ON COOPERATION IN THE FIELDS OF EDUCATION, CULTURE AND SCIENCE BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA FOR THE YEARS 1998-2000

The Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic of Slovenia (hereinafter referred to as "the Parties") animated by the desire to strengthen the friendly ties and develop the exchanges in the fields of education, culture and science, and on the basis of the Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic of Slovenia on Cooperation in the Fields of Culture, Education and Science, signed on 10 November 1993, have agreed upon the following Programme for the years 1998, 1999 and 2000.

I. EDUCATION AND SCIENCE

ARTICLE 1

The Parties shall promote direct cooperation between their institutions of higher education and research institutes.

ARTICLE 2

The Parties shall encourage the participation of scientists in symposia, seminars and conferences to be held in the other country.

ARTICLE 3

Each Party shall examine the possibility of introducing the teaching of the language and culture of the other country to its educational institutions.

The possibility of establishing the studying of the language of the other Party will be discussed directly between the universities of both countries.

ARTICLE 4

The Parties shall exchange annually, for a period of up to eight (8) days, one (1) member of the teaching staff of their universities in order to give lectures and exchange experience in the field of higher education.

ARTICLE 5

During the validity of this Programme, the Parties shall exchange annually and for a period of up to eight (8) days each, three (3) experts from the primary or secondary education or the administration of the education, in order to get acquainted with the educational system of the other country.

The Parties will also exchange educational material and experience at all educational levels.

ARTICLE 6

The Parties shall cooperate towards the objective presentation of the history and geography of the other country in textbooks of the primary and secondary education, in accordance with the spirit and goals of the UNESCO and the Council of Europe. To this end, experts from both Parties will meet following an exchange of textbooks.

ARTICLE 7

The Parties shall encourage the exchange of information and documentation with a view to facilitating their competent authorities in the recognition and equivalence of certificates, diplomas, degrees and academic titles, in accordance with each country's legislation.

ARTICLE 8

The Parties shall inform each other of the programmes of scholarships for foreign citizens and enable the exchange of scholarships, in accordance with their internal legislation.

Each Party will grant annually one (1) scholarship for post-graduate studies or research. The duration of the scholarship will be ten (10) months.

ARTICLE 9

The Parties shall annually exchange two (2) scholarships for the summer courses of Greek language and culture in the Hellenic Republic and for the seminar of the Slovene language, literature and culture in Ljubljana.

ARTICLE 10

The Greek side will annually invite two (2) teachers or students of the Greek language to attend summer language seminars for thirty (30) days.

ARTICLE 11

The Parties shall encourage direct cooperation between state archives and libraries, in accordance with the legislation valid in either country. During the validity of this Programme, the two Parties shall exchange one (1) archivist and one (1) librarian for up to ten (10) days each. They shall also exchange documentation concerning their archives and libraries.

II. CULTURE

ARTICLE 12

Both Parties will encourage direct contacts between their respective institutions in the fields of art and culture.

ARTICLE 13

The Parties shall promote cooperation in the field of the preservation of the cultural heritage and restoration of cultural and historical monuments.

ARTICLE 14

The Parties will encourage the translation and publication of each other's literature. To this effect they will exchange, during the validity of this Programme, two (2) experts in this field (translator or publisher) for a visit of up to ten (10) days.

ARTICLE 15

During the validity of this Programme, the Parties will exchange five (5) experts from various cultural fields (archaeology, restoration of monuments, music, theatre, dance, literature, folklore, visual arts etc.) for a visit of up to seven (7) days each, in order to exchange information and experience on matters of their speciality.

ARTICLE 16

The Parties shall inform each other about festivals and other important cultural events in their respective countries. The Slovene Party shall invite Greek artists to :

-The International Graphic Biennial to be held in Ljubljana in 1999;

-The international PEN meeting;

-"Vilenica", international writers' meeting.

ARTICLE 17

Both Parties will encourage cooperation between their competent authorities in the field of cinema. This cooperation will be extended to the National Film Archives of the two countries.

Both Parties expressed their interest in the showing of their films in their respective international film festivals.

ARTICLE 18

During the validity of this Programme, the Parties will organize film days, during which one to three (1-3) specialists will be invited and hosted for a period of five (5) days. Details will be arranged by direct cooperation between the competent services of the two countries.

ARTICLE 19

Both Parties will exchange, during the validity of this programme, one (1) exhibition on art, the subject of which will be communicated to the other Party through diplomatic channels.

III. SCIENCE AND TECHNOLOGY

ARTICLE 20

The two Parties have agreed on elaborating a separate Protocol on Scientific and Technological Cooperation, including a respective Working Programme. The Protocol will be approved by a Joint Committee that will be established on the basis of Article 6 of the Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic of Slovenia on Cooperation in the fields of Culture, Education and Science. The priority fields, the modalities of cooperation and the joint research and technology activities, that will be supported by the two Parties, will be specified within the framework of the above mentioned Working Programme.

IV. YOUTH

ARTICLE 21

The two Parties will encourage direct cooperation between their youth organisations and institutions.

The two Parties will exchange relevant information and experience, especially on developments taking place in every sector concerning youth, in order to exchange experts in these fields and aiming at the strengthening of relations between the two countries.

V. SPORTS

ARTICLE 22

Both Parties will encourage cooperation in the field of sports and physical education and will pursue direct contacts and a closer cooperation between their respective sports authorities. The content and details of this cooperation will be decided upon directly between the above mentioned authorities.

VI. MASS MEDIA

ARTICLE 23

The Parties shall encourage direct cooperation between their national TV and radio organisations, in order to exchange television and radio programmes.

VII. OTHER FORMS OF COOPERATION

ARTICLE 24

Both Parties shall encourage cooperation in the fields of culture, science and education within the framework of UNESCO, Council of Europe, European Union or other International Organisations.

VIII. MISCELANEOUS

ARTICLE 25

The attached Annex regarding general and financial provisions shall be considered an integral part of this Programme.

ARTICLE 26

The provisions of this Programme shall not preclude the Parties from agreeing, through diplomatic channels, on other exchanges or arrangements that may seem desirable.

ARTICLE 27

The present Programme shall enter into force on the 1st of January 1998 and shall remain valid until the 31st of December 2000 and will provisionally remain in force thereafter, until a new Programme is signed.

Done in Athens, on the 16th day of September 1997, in two originals in the English language.

FOR THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC	FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA
E.S. STAMATIOU	TANJA OREL STURM

ANNEX

A. GENERAL PROVISIONS FOR SCIENCE AND EDUCATION, LIBRARIES AND ARCHIVES

a) Exchange of Individuals

The candidates to be exchanged, within the provisions of this Programme, shall be nominated by the sending Party which will notify the receiving Party two (2) months before the candidates' proposed departure date.

The sending Party shall present to the receiving Party personal particulars informing about specializations, professional qualifications, academic titles, languages spoken (English, French or the language of the host country), programme and the duration of stay of those persons to be exchanged, as well as other useful information.

The receiving Party will notify the sending Party of its consent at least one (1) month prior to the proposed date of visit.

Upon receipt of the consent of the receiving Party, the sending Party shall communicate the exact date of departure at least 15 days in advance.

b) Exchange of Scholarships (Article 8)

1. The sending Party shall forward to the receiving Party the candidates' files not later than March 31.

2. The candidates' file must contain:

-curriculum vitae

-certified copies of diplomas

-programme of planned research or studies

-health certificate

3. The receiving Party shall announce the definite acceptance of the scholarship holders not later than June 30.

4. The candidates receiving scholarships must speak either the language of the receiving country or English or French. In particular, Slovenian candidates for postgraduate scholarships must have a fair command of the Greek language and must have been accepted in a postgraduate programme of studies. The choice of the language for research is to be agreed by the supervising professor and the candidate.

c) Summer Courses

The sending Party shall forward to the receiving Party the candidates' files not later than March 31.

The receiving Party will announce its final acceptance of the candidates not later than May 31.

B. FINANCIAL PROVISIONS IN THE FIELDS OF SCIENCE AND EDUCATION, LIBRARIES AND ARCHIVES.

a) Exchange of Individuals (Articles 4, 5 and 11)

1. The sending Party shall cover the cost of travelling fare for scientists, delegations etc, sent under this Programme to the receiving country's capital and back.

2. The Greek Party shall provide:

-18.000 drachmas daily for hotel accommodation and allowance

-travel expenses within Greek territory if they result from the programme of stay

-costs for a one or two-day (1-2) visit to archaeological or historical sites.

3. The Slovene Party shall provide:

-20 USD per day for food and daily expenses and will cover the cost of hotel or similar accomodation

-travel expenses within the Slovene territory provided they are related to the programme of stay.

4. In case of emergency, medical assistance free of charge will be provided by the receiving Party for persons arriving under the provisions of this Programme.

5. Both Parties will consider the possibility of reviewing the daily allowance according to the increase of the cost of living.

b) Exchange of Scholarships (Article 8)

1. Scholars of both Parties shall themselves provide round trip transportation between the two countries.

2. The Greek Party shall provide:

-a monthly allowance of 100.000 drachmas for a postgraduate student or research scholar, beginning with his/her arrival in Greece and covering the duration of the scholarship.

-a lump sum of 20.000 drachmas, upon arrival, for accommodation fees for those settling in Athens and of 30.000 drachmas for those in the provinces. Students whose scholarship has been renewed are not entitled to this sum.

-free medical care in case of emergency

-exemption from tuition fees

-travel expenses within Greek territory, according to the approved programme of studies of the post-graduate student up to the sum of 30.000 drachmas.

3. The Slovene Party shall grant Greek scholarship holders a monthly scholarship consisting of room in a student residence and board (three meals daily), as well as funds for extra expenses (the equivalent of 40% of the above fixed costs) and exemption from university tuition fees.

The Slovene Party shall grant Greek scholarship holders basic health insurance free of charge.

4. Both Parties reserve the right to adjust the monthly allowance according to the increase of the cost of living.

c) Summer Courses

1. The scholars themselves shall provide round trip transportation between the two countries.

2. All remaining expenses will be covered by the organizers of the summer courses/seminars in the receiving country.

C. GENERAL PROVISIONS FOR CULTURE

a) Exchange of Individuals

Persons to be exchanged within the provisions of this Programme will be nominated by the sending Party, which will notify the receiving Party of his nomination three (3) months prior to the proposed departure date. The sending Party will also supply the receiving Party with all necessary information on the academic and professional qualifications, as well as the proposed working programme, duration of stay and any other information that might be useful.

The receiving Party will notify the sending Party of its decision, at least 30 days prior to the proposed departure date. Upon receiving the consent of the receiving Party, the sending Party will communicate the exact date of departure, at least 15 days in advance.

Visitors exchanged within this Programme in the field of cultural co-operation will be required to have a good command of the language of the host country or English or French.

b) Exchange of Exhibitions

The sending Party will inform the receiving Party at least 12 months in advance about the dates and the theme of the exhibition under preparation. To make proper arrangements for the exhibition the sending Party will provide essential technical information on the intended exhibition as well as material indispensable for the printing of the catalogue (preface, list of objects, photos, etc), at least three (3) months before the opening. Exhibits will reach the place of destination at least 15 days before the opening.

D. FINANCIAL PROVISIONS FOR CULTURE

a) Exchange of Individuals

Cost of travel and reception of persons arriving under this Programme will be covered as follows:

1. The sending Party will bear costs of international travel to and from the capital of the State of the receiving Party.

2. The Greek Party shall provide:

-22.000 drachmas per day for hotel and living expenses

-a lump sum of thirty thousand (30.000) drachmas, upon arrival, per visit to cover costs of travels within Greece.

3. The Slovene Party shall provide:

-20 USD per day for meals and daily expenses and will cover the costs of hotel or similar accommodation.

-the costs of travel within the Slovene territory if they relate to the programme of stay.

4. In case of emergency, medical assistance free of charge will be provided by the receiving Party for persons arriving under the provisions of this Programme.

b) Exchange of exhibitions

1. The sending Party will bear costs of transportation of exhibitions to and from the capital of the receiving country. The way of covering the costs of transportation of exhibitions within the territory of the receiving country, in case they will be organized in more than one town, will be regulated by a special agreement between the institutions concerned of the Contracting Parties.

2. The receiving Party will bear costs of the organization of the exhibition, including costs of renting halls, security, technical assistance (storage facilities, installation arrangements, lighting, heating, dismantling and printing of publications, such as posters, catalogues and invitations). The receiving Party will also provide publicity to the exhibition.

3. The sending Party will bear costs of insurance of the exhibits during the transportation and holding of the exhibition.

In case of damage, the receiving Party will supply the sending Party free-of-charge with complete documentation referring to the cause of damage, in order to facilitate the sending Party to claim damages from the Insurance Company. The receiving Party is not authorised to restore the damaged exhibits to their original state without the consent of the sending Party.

4. Expenses connected with the visit of a commissioner and, when necessary, of persons, whose attendance will be required for the installation and the dismantling of the exhibition, will be regulated according to the financial provisions of the present Programme.

The two Parties will agree upon the number of persons accompanying the exhibition and upon the duration of their stay.

GREEK DELEGATION

Ministry of Foreign Affairs:

1. Mr Emmanuel S. Stamatiou, Minister Plenipotentiary, Director General for Cultural, Ecclesiastical, Consular and Greeks of Abroad Affairs, Head of the Delegation

2. Mr Apostolos D. Anninos, Minister Plenipotentiary, Director of Cultural Affairs

3. Mr Panayotis Lambiris, Cultural Attache, Direction of Cultural Affairs

Ministry of National Education and Cults:

1. Mrs Melina Papadaki, Director of International Educational Relations

2. Mrs Sofia Xenou, Direction of International Educational Relations Ministry of Culture:

1. Mr Spyros Repoulis, Director General for Cultural Development

2. Mrs Dimitra Argyrou, Chief of Section, Direction of Cultural Relations

General Secretariat of Sports:

Mrs K. Nicolacopoulou, Office of International and European Union Relations General Secretariat for Research and Technology:

Mrs Agni Spilioti, Chief of Section, Direction of International Cooperation

SLOVENIAN DELEGATION

1. Mrs. Tanja Orel Sturm, Undersecretary of the State of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Slovenia and Head of the Slovenian delegation.

2. Mrs. Marjutka Hafner Undersecretary of the State of the Ministry of Culture of the Republic of Slovenia.

3. Mrs. Alenka Kocjan, Counsellor to the Government of Slovenia at the Ministry of Science and Technology of the Republic of Slovenia.

4. Mr. Janez Vasle, Counsellor of Slovenian Embassy in Athens

5. Ms. Metka Kalinsek senior advisor of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Slovenia and Secretary of the delegation.

Πρόγραμμα
Συνεργασίας στους Τομείς
της Παιδείας, του Πολιτισμού και της Επιστήμης
Μεταξύ
της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σλοβενίας για τα έτη
1998 - 2000

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Σλοβενίας (που εφεξής θα καλούνται "τα Μέρη") κινούμενες από την επιθυμία της ενίσχυσης των δεσμών φιλίας και της ανάπτυξης των ανταλλαγών στους τομείς της παιδείας, του πολιτισμού και της επιστήμης, και με βάση την Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σλοβενίας για την Συνεργασία στους Τομείς της Παιδείας, του Πολιτισμού και της Επιστήμης, που υπεγράφη στις 10 Νοεμβρίου 1993, συμφώνησαν στο ακόλουθο Πρόγραμμα για τα έτη 1998, 1990 και 2.000.

I. ΠΑΙΔΕΙΑ ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΗΜΗ.

Άρθρο 1

Τα μέρη θα προάγουν την άμεση συνεργασία μεταξύ των ανώτερων εκπαιδευτικών ιδρυμάτων και ερευνητικών ινστιτούτων τους.

Άρθρο 2

Τα μέρη θα ενθαρρύνουν την συμμετοχή επιστημόνων σε συμπόσια, σεμινάρια και συνέδρια που θα πραγματοποιούνται στην άλλη χώρα.

Άρθρο 3

Κάθε Μέρος θα εξετάζει το ενδεχόμενο της εισαγωγής της διδασκαλίας της γλώσσας και του πολιτισμού της άλλης χώρας στα εκπαιδευτικά του ιδρύματα.

Το ενδεχόμενο της καθιέρωσης της μελέτης της γλώσσας του άλλου Μέρους θα συζητάται απευθείας μεταξύ των πανεπιστημίων των δύο χωρών.

Άρθρο 4

Τα Μέρη θα ανταλλάσσουν ετησίως, για μια περιόδο όχι μεγαλύτερη των οκτώ (8) ημερών, ένα (1) μέλος του διδακτικού προσωπικού των πανεπιστημίων τους με σκοπό να δίνονται διαλέξεις και να ανταλλάσονται εμπειρίες στον τομέα της ανώτερης εκπαιδευσης.

Άρθρο 5

Κατά την διάρκεια ισχύος του παρόντος Προγράμματος τα Μέρη θα ανταλλάσσουν ετησίως και για μία περίοδο όχι μεγαλύτερη των οκτώ (8) ημερών για τον κάθε ένα, τρείς (3) εμπειρογνώμονες από την πρωτοβάθμια ή δευτεροβάθμια εκπαίδευση ή από τον χώρο της διοίκησης της εκπαίδευσης, με σκοπό να γνωρίσουν το εκπαιδευτικό σύστημα της άλλης χώρας.

Τα Μέρη θα ανταλλάσσουν επίσης εκπαιδευτικό υλικό και εμπειρίες σε όλα τα επίπεδα της εκπαίδευσης.

Άρθρο 6

Τα Μέρη θα συνεργάζονται για την αντικειμενική παρουσίαση της ιστορίας και γεωγραφίας της άλλης χώρας στα εκπαιδευτικά βιβλία της πρωτοβάθμιας και δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης, σύμφωνα με το πνεύμα και τους στόχους της UNESCO και του Συμβουλίου της Ευρώπης. Για τον σκοπό αυτό, εμπειρογνώμονες των δύο Μερών θα συναντώνται ακολούθως της ανταλλαγής εκπαιδευτικών βιβλίων.

Άρθρο 7

Τα Μέρη θα ενθαρρύνουν την ανταλλαγή πληροφοριών και εγγράφων με προοπτική να διευκολύνουν τις αντίστοιχες αρμόδιες αρχές τους στην αναγνώριση και ισοτιμία πιστοποιητικών σπουδών, διπλωμάτων, πτυχίων και ακαδημαϊκών τίτλων, σύμφωνα με τη νομοθεσία που ισχύει σε κάθε χώρα.

Άρθρο 8

Τα Μέρη θα ενημερώνονται μεταξύ τους σχετικά με τα προγράμματα υποτροφιών για αλλοδαπούς και θα καθιστούν εφικτή την ανταλλαγή υποτροφιών, σύμφωνα με την εθνική τους νομοθεσία.

Κάθε Μέρος θα χορηγεί ετησίως μία (1) υποτροφία μεταπτυχιακών σπουδών ή έρευνας. Η διάρκεια της υποτροφίας θα είναι δέκα (10) μήνες.

Άρθρο 9

Τα Μέρη θα ανταλλάσσουν ετησίως δύο (2) υποτροφίες για θερινά μαθήματα Ελληνικής γλώσσας και πολιτισμού στην Ελληνική Δημοκρατία και για το σεμινάριο Σλοβενικής γλώσσας, λογοτεχνίας και πολιτισμού στην Λουμπλιάνα.

Άρθρο 10

Η Ελληνική πλευρά θα προσκαλεί ετησίως δύο (2) δασκάλους ή μαθητές της Ελληνικής γλώσσας να παρακολουθούν θερινά σεμινάρια γλώσσας για τριάντα (30) ημέρες.

Άρθρο 11

Τα Μέρη θα ενθαρρύνουν την άμεση συνεργασία μεταξύ των κρατικών αρχείων και βιβλιοθηκών, σύμφωνα με την νομοθεσία που ισχύει σε κάθε χώρα. Κατά την διάρκεια ισχύος του παρόντος Προγράμματος, τα δύο Μέρη θα ανταλλάσσσουν έναν (1) αρχειοθέτη και έναν (1) βιβλιοθηκάριο για περίοδο όχι μεγαλύτερη των δέκα (10) ημερών για κάθε έναν. Θα ανταλλάσσουν επίσης έγγραφα σχετικά με τα αρχεία και τις βιβλιοθήκες τους.

II. ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ.

Άρθρο 12

Και τα δύο Μέρη θα ενθαρρύνουν τις άμεσες επαφές μεταξύ των αντίστοιχων ιδρυμάτων τους στους τομείς της τέχνης και του πολιτισμού.

Άρθρο 13

Τα Μέρη θα προάγουν την συνεργασία στον τομέα της συντήρησης της πολιτιστικής κληρονομιάς και της αποκατάστασης πολιτιστικών και ιστορικών μνημείων.

Άρθρο 14

Τα Μέρη θα ενθαρρύνουν τη μετάφραση και την δημοσίευση της λογοτεχνίας τους αντίστοιχα. Για τον σκοπό

αυτό θα ανταλλάσσουν, κατά την διάρκεια ισχύος του παρόντος προγράμματος, δύο (2) εμπειρογνώμονες στον συγκεκριμένο τομέα (μεταφραστή ή εκδότη) για μία περίοδο όχι μεγαλύτερη των δέκα (10) ημερών.

Άρθρο 15

Κατά την διάρκεια της ισχύος του παρόντος Προγράμματος, τα Μέρη θα ανταλλάξουν πέντε (5) εμπειρογνώμονες από διάφορους πολιτιστικούς τομείς (αρχαιολογία, αποκατάσταση μνημείων, μουσική, θέατρο, χορός, λογοτεχνία, λαογραφία, πλαστικές τέχνες κ.λπ.) για μία επίσκεψη όχι μεγαλύτερη των επτά (7) ημερών για τον κάθε ένα, με σκοπό την ανταλλαγή πληροφοριών και εμπειριών σε θέματα της ειδικότητάς τους.

Άρθρο 16

Τα Μέρη θα ενημερώνονται μεταξύ τους σχετικά με τα φεστιβάλ και τις άλλες σημαντικές πολιτιστικές εκδηλώσεις που θα πραγματοποιούνται στις χώρες τους αντίστοιχα. Το Σλοβενικό Μέρος θα προσκαλεί Έλληνες καλλιτέχνες.

- Στην Διεθνή Γραφιστική Μπιενάλε που θα πραγματοποιηθεί στην Λουμπλιάνα το 1999.
- Στην διεθνή συνάντηση PEN.
- Στην διεθνή συνάντηση συγγραφέων «Vilenica».

Άρθρο 17

Και τα δύο Μέρη θα ενθαρρύνουν την συνεργασία μεταξύ των αρμοδίων αρχών τους στον τομέα του κινηματογράφου.

Αυτή η συνεργασία θα εκτείνεται και στις Εθνικές Ταινιοθήκες των δύο χωρών.

Και τα δύο Μέρη εξέφρασαν το ενδιάφερον τους για την προβολή των ταινιών τους στα αντίστοιχα διεθνή κινηματογραφικά φεστιβάλ.

Άρθρο 18

Κατά την διάρκεια ισχύος του παρόντος Προγράμματος τα Μέρη θα οργανώνουν ημέρες κινηματογράφου, κατά την διάρκεια των οποίων ένας εώς τρείς (1-3) ειδικοί θα προσκαλούνται και θα φιλοξενούνται για μία περίοδο πέντε (5) ημερών. Οι λεπτομέρειες θα διευθετούνται με άμεση συνεργασία μεταξύ των αρμοδίων υπηρεσιών των δύο χωρών.

Άρθρο 19

Και τα δύο μέρη θα ανταλλάξουν, κατά την διάρκεια ισχύοντος του παρόντος Προγράμματος μία (1) έκθεση τέχνης, το αντικείμενο της οποίας θα γνωστοποιηθεί στο άλλο Μέρος μέσω της διπλωματικής οδού.

III. ΕΠΙΣΤΗΜΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ.

Άρθρο 20

Τα δύο Μέρη έχουν συμφωνήσει στην επεξεργασία ενός ξεχωριστού Πρωτοκόλλου Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας, που θα περιλαμβάνει το αντίστοιχο Πρόγραμμα Εργασίας. Το Πρωτόκολλο θα εγκριθεί από μία Μικτή Επιτροπή που θα ιδρυθεί βάσει του Άρθρου 6 της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σλοβενίας για την Συνεργασία στους Τομείς του Πολιτισμού, της Παιδείας, και της Επιστήμης. Οι προτεραιότητες, οι τρόποι συνεργασίας και οι κοινές ερευνητικές και τεχνολογικές δραστηριότητες που θα υποστηρίζονται από τα δύο Μέρη, θα προσδιορίζονται στο πλαίσιο του ανωτέρω Προγράμματος Εργασίας.

IV. ΝΕΑ ΓΕΝΙΑ.

Άρθρο 21

Τα δύο Μέρη θα ενθαρρύνουν την άμεση συνεργασία μεταξύ των οργανώσεων και ιδρυμάτων της νεολαίας των χωρών τους.

Τα δύο Μέρη θα ανταλλάσσουν σχετικές πληροφορίες και εμπειρίες, ειδικά σε σχέση με τις εξελίξεις που λαμβάνουν χώρα σε κάθε τομέα που αφορά τη νέα γενιά, με σκοπό την ανταλλαγή εμπειρογνωμόνων στους τομείς αυτούς και με σκοπό την ενίσχυση των σχέσεων μεταξύ των δύο χωρών.

V. ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΣ.

Άρθρο 22

Και τα δύο Μέρη θα ενθαρρύνουν τη συνεργασία στον τομέα του αθλητισμού και της σωματικής αγωγής και θα επιδιώξουν άμεση επαφή και στενότερη συνεργασία μεταξύ των αντίστοιχων αθλητικών αρχών τους. Το περιεχόμενο και οι λεπτομέρειες αυτής της συνεργασίας θα προσδιορίζονται απευθείας μεταξύ των ανωτέρω αρχών.

VI. ΜΑΖΙΚΑ ΜΕΣΑ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ

Άρθρο 23

Τα Μέρη θα ενθαρρύνουν την άμεση συνεργασία μεταξύ των εθνικών τηλεοπτικών και ραδιοφωνικών οργανώσεων τους, με σκοπό την ανταλλαγή τηλεοπτικών και ραδιοφωνικών προγραμμάτων.

VII. ΑΛΛΕΣ ΜΟΡΦΕΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

Άρθρο 24

Κατά τα δύο μέρη θα ενθαρρύνουν την συνεργασία στους τομείς του πολιτισμού, της επιστήμης και της παιδείας εντός του πλαισίου της UNESCO, του Συμβουλίου της Ευρώπης, της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή άλλων Διεθνών Οργανισμών.

VIII. ΔΙΑΦΟΡΑ

Άρθρο 25

Το συνημμένο Παράρτημα που αφορά γενικού και οικονομικού περιεχομένου διατάξεις θα θεωρείται αναπόσπαστο μέρος του παρόντος Προγράμματος.

Άρθρο 26

Οι διατάξεις του παρόντος Προγράμματος δεν θα εμποδίζουν τα Μέρη από το να καταλήγουν σε συμφωνία, μέσω της διπλωματικής οδού, για άλλες ανταλλαγές ή διευθετήσεις που τυχόν είναι επιθυμητές.

Άρθρο 27

Το παρόν Πρόγραμμα θα τεθεί σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 1998 και θα παραμείνει σε ισχύ έως τις 31 Δεκεμβρίου του έτους 2.000, ενώ θα παραμείνει προσωρινά σε ισχύ και στην συνέχεια, έως την υπογραφή ενός νέου Προγράμματος.

Έγινε στην Αθήνα, στις 16 Σεμπεμβρίου 1997, σε δύο πρωτότυπα στην Αγγλική γλώσσα.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ	ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ
(Υπογραφή)	(Υπογραφή)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΣΤΗΜΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΠΑΙΔΕΙΑ, ΤΙΣ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΕΣ ΚΑΙ ΤΑ ΑΡΧΕΙΑ

α) Ανταλλαγή Ατόμων

Τα ονόματα των υποψηφίων για τις ανταλλαγές, βάσει των διατάξεων του παρόντος Προγράμματος, θα γνωστοποιούνται από το αποστέλλον Μέρος στο υποδεχόμενο Μέρος δύο (2) μήνες πριν από την σχεδιαζόμενη ημερομηνία αναχώρισης των υποψηφίων.

Το αποστέλλον Μέρος θα υποβάλει στο υποδεχόμενο Μέρος τα ατομικά στοιχεία των προσώπων που πρόκειται να μεταβούν εκεί βάσει των ανταλλαγών, με πληροφορίες σχετικά με την ειδίκευση, τις επαγγελματικές διακρίσεις, τους ακαδημαϊκούς τίτλους, τις γλώσσες που μιλούν (Αγγλικά, Γαλλικά ή την γλώσσα της φιλοξενούσας χώρας), το πρόγραμμα και την διάρκεια της παραμονής τους, όπως και κάθε άλλη χρήσιμη πληροφορία.

Το υποδεχόμενο Μέρος θα γνωστοποιεί στο αποστέλλον Μέρος την συγκατάθεσή του τουλάχιστον ένα (1) μήνα πριν από την σχεδιαζόμενη ημερομηνία της επίσκεψης.

Με την λήψη της συγκατάθεσης του υποδεχόμενου Μέρους, το αποστέλλον Μέρος θα κοινοποιεί την ακριβή ημερομηνία της αναχώρισης, τουλάχιστον 15 ημέρες εκ των προτέρων.

β) Ανταλλαγή Υποτροφιών (Άρθρο 8).

1. Το αποστέλλον Μέρος θα προωθεί τους φακέλους των υποψηφίων στο υποδεχόμενο Μέρος το αργότερο έως τις 31 Μαρτίου.

2. Οι φάκελοι των υποψηφίων θα πρέπει να περιλαμβάνουν:

• Βιογραφικό σημείωμα
• επικυρωμένα αντίγραφα των διπλωμάτων
• πρόγραμμα της σχεδιαζόμενης έρευνας ή μελέτης.
• βεβαίωση υγεία.

3. Το υποδεχόμενο Μέρος θα ανακοινώνει την οριστική αποδοχή των υπότροφων το αργότερο εώς τις 30 Ιουνίου.

4. Οι υποψήφιοι γιά υποτροφίες πρέπει να μιλούν είτε την γλώσσα της υποδεχόμενης χώρας, είτε Αγγλικά ή Γαλλικά. Ιδιαίτερα, οι Σλοβενοί υποψήφιοι για μεταπτυχιακές υποτροφίες θα πρέπει να έχουν μία επαρκή γνώση της Ελληνικής γλώσσας και θα πρέπει να έχουν γίνει δεκτοί σε μεταπτυχιακό πρόγραμμα σπουδών. Η επιλογή της γλώσσας των ερευνητικών εργασιών θα συμφωνείται μεταξύ του εποπτεύοντος καθηγητή και του υποψηφίου.

γ) Θερινά Τμήματα.

Το αποστέλλον Μέρος θα προωθεί στο υποδεχόμενο Μέρος τους φακέλους των υποψηφίων το αργότερο εώς τις 31 Μαρτίου.

Το υποδεχόμενο Μέρος θα γνωστοποιεί την τελική αποδοχή των υποψηφίων το αργότερο εώς τις 31 Μαίου.

Β. ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΤΟΜΕΙΣ ΤΗΣ ΕΠΙΣΤΗΜΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΤΩΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΩΝ ΚΑΙ ΑΡΧΕΙΩΝ.

α) Ανταλλαγή Ατόμων (Άρθρα 4, 5 και 11)

1. Το αποστέλλον Μέρος θα καλύπτει τα έξοδα μεταβίβασης των επιστημόνων, αποστολών κ.λπ. που θα ταξιδεύουν βάσει του παρόντος Προγράμματος στην πρωτεύουσα της υποδεχόμενης χώρας και πίσω.

2. Η Ελληνική πλευρά θα προσφέρει:

• το ποσόν των 18000 δραχμών ημερησίως για έξοδα καταλύματος και επιδόματος,
• τα έξοδα μετακίνησης μέσα στην Ελληνική επικράτεια, εάν είναι αποτέλεσμα του προγράμματος παραμονής,
• τα έξοδα για μία ημερήσια ή διήμερη επίσκεψη σε αρχαιολογικό ή ιστορικό χώρο.

3. Η Σλοβενική πλευρά θα προσφέρει:

• το ποσόν των 20 USD ημερησίως για έξοδα διατροφής και καθημερινά έξοδα ενώ θα καλύπτει τα έξοδα παραμονής σε ξενοδοχείο ή άλλο παρόμοιο κατάλυμα,
• τα έξοδα μετακίνησης μέσα στην Σλοβενική επικράτεια, με την προϋπόθεση ότι θα έχουν σχέση με το πρόγραμμα παραμονής.

4. Σε περίπτωση επείγοντος περιστατικού, θα παρέχεται δωρεάν ιατρική βοήθεια από το υποδεχόμενο Μέρος στα πρόσωπα εκείνα που θα φιλοξενούνται βάσει των διατάξεων του παρόντος Προγράμματος.

5. Και τα δύο Μέρη θα εξετάζουν την δυνατότητα επαναθεώρησης του ημερήσιου επιδόματος βάσει της αύξησης του κόστους διαβίωσης.

β) Ανταλλαγή Υποτροφιών (Άρθρο 8).

1. Οι υπότροφοι και των δύο Μερών θα καλύπτουν με δικά τους έξοδα την μεταβίβαση προς και από την άλλη χώρα.

2. Η Ελληνική πλευρά θα προσφέρει:

• ένα μηνιαίο επίδομα 100.000 δραχμών σε έναν κάτοχο υποτροφίας μεταπτυχιακών σπουδών ή έρευνας, ξεκινώντας από την άφιξή του στην Ελλάδα και καλύπτοντας όλη την διάρκεια της υποτροφίας,
• ένα εφάπαξ ποσόν 20.000 δραχμών με την άφιξη, ως έξοδα εύρεσης κατοικίας για εκείνους που θα εγκατασταθούν στην Αθήνα, και 30.000 δραχμών για εκείνους που θα εγκατασταθούν στην επαρχία. Οι φοιτητές οι οποίοι λαμβάνουν ανανέωση της υποτροφίας τους δεν δικαιούνται αυτό το ποσόν,
• δωρεάν ιατρική περίθαλψη σε επείγουσα περίπτωση,
• απαλλαγή από τα δίδακτρα,
• τα έξοδα μετακίνησης μέσα στην Ελληνική επικράτεια, σύμφωνα με το εγκεκριμένο πρόγραμμα σπουδών του μεταπτυχιακού φοιτητή, και μέχρι ποσού 30.000 δραχμών.

3. Η Σλοβενική πλευρά θα προσφέρει στους Έλληνες υπότροφους μία μηνιαία υποτροφία που θα αποτελείται από δωμάτιο σε φοιτητική εστία και διατροφή (τρία γεύματα ημερησίως), όπως και κεφάλαια για πρόσθετα έξοδα (που θα αντιστοιχούν στο 40% των ανωτέρω πάγιων εξόδων) και απαλλαγή από τα πανεπιστημιακά δίδακτρα. Η Σλοβενική πλευρά θα προσφέρει δωρεάν βασική ασφάλιση υγείας στους Έλληνες υπότροφους φοιτητές.

4. Και τα δύο Μέρη επιφυλάσσονται του δικαιώματος να αναπροσαρμόζουν το μηνιαίο επίδομα βάσει της αυξήσεως του κόστους διαβίωσης.

γ) Θερινά Τμήματα

1. Οι ίδιοι οι υπότροφοι θα καλύπτουν με δικά τους έξοδα τη μεταβίβαση προς και από την άλλη χώρα.

2. Όλα τα υπόλοιπα έξοδα θα καλύπτονται από τους διοργανωτές των θερινών τμημάτων/σεμιναρίων στην υποδεχόμενη χώρα.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟ

α) Ανταλλαγή Ατόμων.

Τα ονόματα των υποψηφίων για τις ανταλλαγές, βάσει των διατάξεων του παρόντος Προγράμματος, θα γνωστοποιούνται από το αποστέλλον Μέρος στο υποδεχόμενο Μέρος τρείς (3) μήνες πριν από την σχεδιαζόμενη ημερομηνία αναχώρισης των υποψηφίων. Το αποστέλλον Μέρος θα γνωστοποιεί επίσης στο υποδεχόμενο Μέρος όλες τις απαραίτητες πληροφορίες σχετικά με τα πρόσωπα που πρόκειται να μεταβούν εκεί βάσει των ανταλλαγών, σχετικά με τους ακαδημαϊκούς τίτλους και τις επαγγελματικές διακρίσεις, όπως και με το προτεινόμενο πρόγραμμα εργασίας, την διάρκεια της παραμονής και κάθε άλλη χρήσιμη πληροφορία.

Το υποδεχόμενο Μέρος θα γνωστοποιεί στο αποστέλλον Μέρος την συγκατάθεσή του τουλάχιστον τριάντα (30) ημέρες πριν από την σχεδιαζόμενη ημερομηνία αναχώρισης. Με την λήψη της συγκατάθεσης του υποδεχόμενου Μέρους, το αποστέλλον Μέρος θα κοινοποιεί την ακριβή ημερομηνία της αναχώρισης, τουλάχιστον 15 ημέρες εκ των προτέρων.

Οι επισκέπτες που θα ανταλλάσσονται βάσει του παρόντος Προγράμματος στον τομέα της πολιτιστικής συνεργασίας θα πρέπει να γνωρίζουν καλά την γλώσσα της φιλοξενούσας χώρας ή Αγγλικά ή Γαλλικά.

β) Ανταλλαγή Εκθέσεων.

Το αποστέλλον Μέρος θα πληροφορεί το υποδεχόμενο Μέρος τουλάχιστον 12 μήνες εκ των προτέρων σχετικά με τις ημερομηνίες και το θέμα της έκθεσης που ετοιμάζεται. Προκειμένου να γίνουν οι κατάλληλες ρυθμίσεις για την έκθεση το αποστέλλον Μέρος θα παρέχει τις βασικές τεχνικές πληροφορίες σχετικά με την σχεδιαζόμενη έκθεση όπως και το απαραίτητο υλικό για την εκτύπωση του καταλόγου (πρόλογος, κατάλογος εκθεμάτων, φωτογραφίες κ.λπ.), τουλάχιστον τρείς (3) μήνες πριν από τα εγκαίνια. Τα εκθέματα θα φτάσουν στον τόπο του προορισμού τους τουλάχιστον 15 ημέρες πριν τα εγκαίνια.

Δ. ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟ

α) Ανταλλαγή Ατόμων

Τα έξοδα μεταβίβασης και υποδοχής των προσώπων που αφικνύονται σύμφωνα με το παρόν Πρόγραμμα θα καλύπτονται ως εξής:

1. Το αποστέλλον Μέρος θα βαρύνεται με τα έξοδα της μεταβίβασης από και προ την πρωτεύουσα του Κράτους του υποδεχόμενου Κράτους.

2. Η Ελληνική πλευρά θα προσφέρει:

- το ποσόν των 22.000 δραχμών ημερησίως για έξοδα καταλύματος και διαβίωσης,
- ένα εφ' άπαξ ποσόν τριάντα χλιάδων (30.000) δραχμών με την άφιξη, ανά επίσκεψη, για την κάλυψη των εξόδων μετακίνησης μέσα στην Ελλάδα.

3. Η Σλοβενική πλευρά θα προσφέρει:

- το ποσόν των 20 USD ημερησίως για έξοδα διατροφής και καθημερινά έξοδα ενώ θα καλύπτει τα έξοδα παραμονής σε ξενοδοχείο ή άλλο παρόμοιο κατάλυμα,
- τα έξοδα μετακίνησης μέσα στην Σλοβενική επικράτεια, με την προϋπόθεση ότι θα έχουν σχέση με το πρόγραμμα παραμονής.

4. Σε περίπτωση επείγοντος περιστατικού, θα παρέχεται δωρεάν ιατρική βοήθεια από το υποδεχόμενο Μέρος στα πρόσωπα εκείνα που θα φιλοξενούνται βάσει των διατάξεων του παρόντος Προγράμματος.

β) Ανταλλαγή Εκθέσεων.

1. Το αποστέλλον Μέρος θα βαρύνεται με τα έξοδα μεταφοράς των εκθέσεων προς και από την πρωτεύουσα της υποδεχόμενης χώρας. Ο τρόπος της κάλυψης των εξόδων της μεταφοράς των εκθέσεων μέσα στην επικράτεια της υποδεχόμενης χώρας, σε περίπτωση που η οργάνωση περιλαμβάνει περισσότερες από μία πόλεις, θα ρυθμίζεται με ειδική συμφωνία μεταξύ των ενδιαφερόμενων ιδρυμάτων των Συμβαλλόμενων Μερών.

2. Το υποδεχόμενο Μέρος θα βαρύνεται με τα έξοδα της οργάνωσης της έκθεσης, συμπεριλαμβανομένων των δαπανών ενοικίασης αιθουσών, ασφάλειας, τεχνικής βοήθειας (εγκαταστάσεων αποθήκευσης, διακανονισμών τοποθέτησης, φωτισμού, θέρμανσης, αφαίρεσης των εκθεμάτων και εκτύπωσης έντυπου υλικού, όπως αφίσσες, κατάλογοι και προσκλήσεις). Το υποδεχόμενο Μέρος θα φροντίζει επίσης για την δημοσιότητα γύρω από την έκθεση.

3. Το αποστέλλον Μέρος θα βαρύνεται με τα έξοδα ασφάλισης των εκθεμάτων κατά την διάρκεια της μεταφοράς τους και κατά την διάρκεια της έκθεσης. Σε περίπτωση ζημίας, το υποδεχόμενο Μέρος θα παρέχει στο αποστέλλον Μέρος δωρεάν όλα τα έγγραφα τεκμηρίωσης σχετικά με την αιτία της ζημίας, προκειμένου να διευκολύνει το αποστέλλον Μέρος δωρεάν όλα τα έγγραφα τεκμηρίωσης σχετικά με την αιτία της ζημίας, προκειμένου να διευκολύνει το αποστέλλον Μέρος θα αξιώσει αποζημίωση από την Ασφαλιστική Εταιρία. Το υποδεχόμενο Μέρος δεν εξουσιοδοτείται να επαναφέρει τα εκθέματα εκείνα που έχουν υποστεί ζημία στην αρχική τους κατάσταση χωρίς την έγκριση του αποστέλλοντος Μέρους.

4. Τα έξοδα που συνδέονται με την επίσκεψη ενός επιτρόπου και, όταν είναι απαραίτητο, εκείνων των προσώπων των οποίων η παρουσία είναι αναγκαία για την τοποθέτηση και το κατέβασμα των εκθεμάτων, θα ρυθμίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις οικονομικού περιεχομένου του παρόντος Προγράμματος. Τα δύο Μέρη θα συμφωνούν σχετικά με τον αριθμό των προσώπων που θα συνοδεύουν την έκθεση και την διάρκεια της παραμονής. τους.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

Υπουργείο Εξωτερικών:

1. Κος Εμμανουήλ Σ. Σταματίου, Απεσταλμένος, Γενικός Διευθυντής Πολιτιστικών, Εκκλησιαστικών, Προξενικών Υποθέσεων και Ελλήνων του Εξωτερικού, Πρόεδρος της αντιπροσωπείας.

2. Κος Απόστολος Δ. Αννινος, Απεσταλμένος, Διευθυντής Πολιτιστικών Υποθέσεων.

3. Κος Παναγιώτης Λαμπίρης, Πολιτιστικός Ακόλουθος, Διεύθυνση Πολιτιστικών Υποθέσεων.

Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων:

1. Κα Μελίνα Παπαδάκη, Διευθύντρια Διεθνών Εκπαιδευτικών Σχέσεων.

2. Κα Σοφία Ξένου, Διεύθυνση Διεθνών Εκπαιδευτικών Σχέσεων.

Υπουργείο Πολιτισμού:

1. Κος Σπύρος Ρεπούλης, Γενικός Διευθυντής Πολιτιστικής Ανάπτυξης.

2. Κα Δήμητρα Αργυρού, Τμηματάρχης, Διεύθυνση Πολιτιστικών Σχέσεων.

Γενική Γραμματεία Αθλητισμού:

Κα Κ. Νικολακοπούλου, Γραφείο Διεθνών Σχέσεων και Σχέσεων με την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας

Κα Αγνή Σπηλιώτη, Τμηματάρχης, Διεύθυνση Διεθνούς Συνεργασίας.

ΣΛΟΒΕΝΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

1. Κα Tanja Orel Sturm, Υφυπουργός Εξωτερικών της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και Πρόεδρος της αντιπροσωπείας της Σλοβενίας.

2. Κα Marjutka Hafner, Υφυπουργός Πολιτισμού της Δημοκρατίας της Σλοβενίας.

3. Κα Alenka Kocjan, Σύμβουλος της Κυβέρνησης της Σλοβενίας στο Υπουργείο Επιστημών και Τεχνολογίας της Δημοκρατίας της Σλοβενίας.

4. Κος Janez Vasle, Διπλωματικός Σύμβουλος της Πρεσβείας της Σλοβενίας στην Αθήνα.

5. Κα Metka Kalinske, ανώτερη σύμβουλος του Υπουργείου Εξωτερικών της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και Γραμματέας της αντιπροσωπείας.

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ